Ring-Pessar

Gebrauchsanweisung

CE 0483

Made in Germany

MEDESIGN

Dietramszell · Dubai · München

Inhaltsverzeichnis

Deutsch 3

English 10

Français 18

Italiano 27

Español 36

Türkçe 45

عربي 53

Wozu dient die Pessarbehandlung ?

Ring-Pessare werden eingesetzt zur Behandlung bestimmter Formen der Inkontinenz (unfreiwilliger Abgang von Harn oder Stuhl) und bei Beschwerden, die durch eine Senkung von Scheide, Gebärmutter, Blase oder Darm entstehen. Diese Senkungen können z.B. durch eine angeborene Bindegewebsschwäche, durch Hormonmangel nach den Wechseljahren oder durch Schwangerschaften und Geburten hervorgerufen werden. Mit Hilfe der Pessarbehandlung – unterstützt durch Beckenbodentraining und ggf. östrogenhaltige Cremes – gelingt es häufig die Beschwerden dauerhaft zu bessern, dass auf das Tragen des Pessars verzichtet werden kann.

Was bewirkt ein Pessar ?

Der medesign Pessar repositioniert die Organe in die anatomisch richtige Lage und wirkt dem Vorfall bzw. der Senkung von Scheide, Gebärmutter, Blase oder Darm entgegen. Die Pessartherapie ist eine Alternative zur Operation gegen Deszensus uteri und Inkontinenz.

Welches Pessar ist das richtige für mich ?

Die Auswahl der richtigen Größe ist die Voraussetzung für eine optimale Behandlung und Beschwerdefreiheit. medesign Ring-Pessare werden in verschiedenen Größen und Ausführungen (45 bis 100 mm) angeboten. Das Pessar sollte in der kleinsten Größe gewählt werden, die gerade noch sicher hält.

Neben normalen Ring-Pessaren gibt es auch eine dicke Ausführung. Das dicke Ring-Pessar wird insbesondere von älteren Patientinnen bevorzugt. Der dickere Ring vergrößert die Auflagefläche und vermindert so die Gefahr von Gewebeschäden und Druckbeschwerden, auch dann, wenn das Pessar nicht täglich gewechselt wird.

Ihr Arzt wird die für Sie richtige Größe ermitteln. Er setzt das Pessar ein und Sie probieren in seinem Beisein aus, ob das Pessar richtig sitzt. Dazu pressen, husten und bewegen Sie sich. Anschließend wird der Arzt nochmals den Sitz des Pessars kontrollieren. Es sollte immer das kleinste Pessar benutzt werden, das gerade noch hält. Achten Sie auch darauf, dass Sie bei eingesetztem Pessar problemlos Wasser lassen können.

Nach einigen Wochen bzw. Monaten wird der Arzt überprüfen, ob eventuell auf eine andere Pessargröße gewechselt werden kann. Durch die verschiedenen Größen ist eine individuelle Anpassung möglich. Um eine bessere Wirksamkeit zu erzielen, wird die Behandlung oft mit steigenden Pessargrößen durchgeführt.

medesign Ring-Pessare werden aus einem speziell für den medizinischen Gebrauch entwickelten, flexiblen und gewebefreundlichen Silikon hergestellt. Sollten Sie dennoch eine Empfindlichkeit bemerkten, verwenden Sie das Pessar nicht mehr und besprechen die Situation mit Ihrem Arzt. Normale Ring-Pessare enthalten ein eingearbeitetes Metall-Inlay (Feder), welche ihm Formbeständigkeit verleiht. Die Pessare sind flexibel und lassen sich gut falten bzw. zusammendrücken. Dies macht das Einführen und Entfernen der Ring-Pessare besonders einfach. Das Pessar darf nur von einer Patientin verwendet werden.

Wie führe ich das das Ring-Pessar ein ?

Die Pessare lassen sich gut selbst einführen. Kontrollieren Sie das Ring-Pessar auf Unversehrtheit, Sauberkeit, Verfärbungen, Schäden und Abnutzung. Bei sichtbaren Schäden oder Veränderungen der Oberfläche ist das Pessar durch ein neues zu ersetzen.

Sie sollten das Ring-Pessar morgens in die Scheide einführen und abends wieder entfernen. So kann sich das empfindliche Scheidengewebe über

Nacht erholen. In besonderen Fällen kann das Pessar auch über Nacht eingesetzt bleiben, bzw. nachts durch ein evtl. kleineres Ring-Pessar ersetzt werden. Statt den Ring selbst zu wechseln, überlassen viele ältere Patientinnen den Wechsel Ihrem Arzt. Dieser ist alle vier bis acht Wochen nötig. Halten Sie sich dabei an die Anweisungen Ihres Arztes.

Bevor Sie mit dem Einsetzen des Pessars beginnen, sollten Sie sich die Hände waschen. Um das Einführen zu erleichtern hat sich die Verwendung eines Gleitmittels wie z.B. Ladysoft bewährt. Östrogenhaltige Creme bzw. Gel tragen Sie nach Bedarf auf das Ring-Pessars auf.

Nun führen Sie das gefaltete bzw. zusammengedrückte Ring-Pessar in die Scheide ein. Dazu kann es hilfreich sein, ein Bein z.B. auf die Bettkante zu stellen. Manchen Frauen fällt es leichter, den Ring in der Hocke oder im Liegen einzuführen. Sie können sich auch mit leicht gespreizten Beinen an eine Wand lehnen und dann das Pessar einführen. Probieren Sie ein bisschen, so finden Sie am besten die für Sie vorteilhafteste Methode.

Schieben Sie das Pessar in die Position, die Ihnen Ihr Arzt gezeigt hat. Achten Sie dabei darauf, dass Sie den gefalteten Ring zunächst ins hintere Scheidengewölbe einlegen. Anschließend schieben Sie ihn einfach nach vorne oben. Das Pessar sitzt richtig, wenn er nicht drückt. Ist das Ring-Pessar nicht richtig platziert, kann es keine Stützfunktion ausüben und wird bei Belastung herausrutschen.

Wie entferne ich das Ring-Pessar ?

Auch vor dem Entfernen des Pessars sollten Sie sich die Hände waschen. Benetzen Sie den Scheidenberech gut mit Ladysoft Gleitgel. Fassen Sie den Ring mit dem Zeigefinger und ziehen das Pessar aus der Scheide heraus. Verwenden Sie keine anderen Hilfsmittel bei der Entfernung des Ring-Pessars. Anschließend waschen Sie sich nochmals die Hände.

Reinigung des Pessars ?

Nachdem Sie das Ring-Pessar entfernt haben reinigen Sie es mit lauwarmen Wasser und Seifenlösung oder einer milden Waschlotion wie z.B. Femsoft. Anschließend klar reinspülen und trocknen lassen. Eine Desinfektion ist normalerweise nicht nötig. Nach Reinigung des Pessars waschen Sie sich nochmal die Hände.

Zur unterstützenden Reinigung und Pflege des Intimbereiches verwenden Sie z.B. Femsoft Intim-Waschlotion. Eine speziell entwickelte Waschlotion auf der Basis von Molke und Brennnessel mit einem niedrigen pH-Wert (3,8 bis 4). Anschließend waschen Sie sich nochmals die Hände.

Nicht mit chemischen Mitteln reinigen.
Keine Haushaltsreiniger oder Spülmittel verwenden.
Es ist nicht erforderlich dass Pessar auszukochen.
Legen Sie es nicht in die Mikrowelle.

Entsorgung

medesign-Pessare sind aus geprüften medizinischem Silikon hergestellt und können im Hausmüll entsorgt werden Das Silikon ist nicht biologisch Abbaubar, daher sollte es nicht über die Toilette entsorgt werden.

Ring-Pessar (dünn) **enthält zur Stabilisierung ein Metall-Inlay.**

Dies kann Untersuchungsergebnisse beim Röntgen, CT, MRT usw. negativ beeinflussen. Das Pessar kann sich bei diesen Untersuchungen erwärmen, informieren Sie ihren Arzt.

Ring-Pessar (dünn) **vor Untersuchungen entfernen.**

Kontraindikatoren zur Pessaranwendung sind Infektionen von Vagina und Zervix.

Positiv bei magnetischen Sicherheitskontrollen.
Ring-Pessar (dünn) vor Kontrolle eventuell entfernen.

Anwendungshinweise

- Lesen und beachten Sie die Gebrauchsanweisung.
- Anwendung nach Anleitung durch medizinisches Fachpersonal.
- Ununterbrochener Anwendungszeitraum ohne ärztliche Kontrolle: maximal 29 Tage.
- Max. Anwendungszeitraum mit ärztlicher Kontrolle: 2 bis 3 Zyklen à maximal 29 Tage.
- Mehrfachverwendung bei gleicher Patientin ist möglich.
- Die Verträglichkeit und Richtigkeit der Pessarlage ist durch Ultraschall und / oder Befragung der Patientin sicherzustellen.
- Vor jeder Anwendung ist das Produkt auf Unversehrtheit und Sauberkeit der Oberfläche zu prüfen. Bei Veränderungen der Oberfläche ist das Pessar durch ein neues zu ersetzen.
- Nach jeder Anwendung ist das Pessar mechanisch mit lauwarmem Wasser und Seifenlösung zu reinigen und anschließend klar reinspülen.
- Die Anwendungszyklen sind vom Arzt zu dokumentieren.
- Nicht während der Menstruation und nie zusammen mit einem Tampon verwenden oder mit ärztlicher Rücksprache.
- Nicht verwenden wenn Sie schwanger sind oder glauben schwanger zu sein.
- Nicht bei Blasen-, Harnweg-, oder Scheidenentzündung verwenden.
- medesign-Pessare sind latexfrei.

Ergänzende Produkte

- Ladysoft-Gleitgel — erleichtert das Einsetzen des Pessars
- Femsoft Intim-Waschlotion — sanfte Reinigung des Intimbereiches
- Femsoft Intim-Creme — pflegt und schützt den Intimbereich

	Verwendbar bis		Artikelnummer (MED...)
	Chargenbezeichnung		Achtung
	Herstellungsdatum		Gebrauchsanweisung beachten
	Hersteller		CE-Zeichen mit Identifikationsnummer der benannten Stelle

Ring-Pessar dünn	Größe	Artikel-Nr.
	• ø 45 mm	MED1001442
	• ø 50 mm	MED1000100
	• ø 55 mm	MED1000101
	• ø 60 mm	MED1000102
	• ø 65 mm	MED1000103
	• ø 70 mm	MED1000104
	• ø 75 mm	MED1000105
	• ø 80 mm	MED1000106
	• ø 85 mm	MED1000107
	• ø 90 mm	MED1000108
	• ø 95 mm	MED1000109
	• ø 100 mm	MED1000434

Ring-Pessar dick	Größe	Artikel-Nr.
	• ø 50 mm	MED1000817
	• ø 55 mm	MED1000818
	• ø 60 mm	MED1000819
	• ø 65 mm	MED1000820
	• ø 70 mm	MED1000821
	• ø 75 mm	MED1000822
	• ø 80 mm	MED1000823
	• ø 85 mm	MED1000824
	• ø 90 mm	MED1000825
	• ø 95 mm	MED1000826
	• ø 100 mm	MED1000827

Inhalt:

1 Pessar mit Gebrauchsanweisung

1 Ladysoft Gleitgel mit Gebrauchsanweisung

Haben Sie noch Fragen zur Anwendung oder möchten uns Ihre Erfahrungen mitteilen, so schreiben Sie uns.

Ring Pessary

Instructions for use

When is therapy with a Ring Pessary useful ?

Ring Pessaries are used for treating certain types of incontinence (inability to control urination or defecation) as well as problems caused by descensus of the vagina, the uterus, the bladder or the intestine. Descents like this can be caused by e.g. hereditary weakness of the connective tissue, postmenopausal hormone deficiency or pregnancy and giving birth. Treatment with pessaries - combined with pelvic floor exercise and, if necessary, oestrogen enriched creams - can permanently improve conditions and obviate the need for the pessary.

How does a pessary work ?

The medesign pessary repositions the organs and brings them into the anatomically correct position – counteracting a prolapse or descensus of the vagina, the uterus, the bladder or the intestine. Therapy with pessaries is an alternative to surgical intervention for the treatment of descensus uteri and incontinence.

Which pessary is the right one for me ?

Selecting the correct size is a prerequisite for ideal treatment and freedom from symptoms. medesign's Ring Pessaries are offered in various sizes and models (45 - 100 mm). The pessary, which is smallest in size, yet resting securely should be chosen. Apart from the standard Ring Pessary, medesign offers a Thick Ring Pessary, which is particularly favoured by older patients. The larger contact area significantly minimises the pressure on the tissue and reduces the risk of tissue damage – even if the pessary is not changed on a daily basis.

Your gynaecologist will determine the right size for you. The pessary is inserted and you can check its correct position by moving, coughing and squeezing, whereupon the gynaecologist will check the fit of the pessary

once again. The pessary, which is smallest in size, yet resting securely should be chosen. You should also make sure that you are able to urinate without any problems.

Your gynaecologist will assess the fit of your pessary after a few weeks or months to see whether you can switch to a different size. The various sizes allow for individual fitting. Treatment is often carried out with increasing pessary sizes in order to achieve better results.

medesign's Ring Pessaries are made from flexible, tissue tolerant silicone, which is especially developed for medical use. If you should, despite this, notice a reaction, stop the use of the pessary and discuss the situation with your physician. Normal Ring Pessaries have an integrated metal inlay for stabilization.

The pessaries are flexible and can thus be folded and squeezed, making insertion and removal especially easy. The pessary may be used by one patient only.

How do I insert the Ring Pessary ?

Pessaries can easily be inserted on your own. Check the Ring Pessary for intactness, cleanliness, discolouration, damage and wear marks. The pessary has to be replaced by a new one should damage or changes on the surface be visible.

You should insert the Ring Pessary into the vagina in the mornings and remove it in the evenings in order for the sensitive vaginal tissue to be able to recover overnight. In certain cases the pessary may remain inserted during the night or be replaced by a smaller Ring Pessary at night. Instead of changing the ring themselves, many older patients leave this to their physician.

Removal and reinsertion is necessary every 4 to 8 weeks. Please follow your doctor's instructions for this.
Wash your hands prior to inserting the pessary. To ease insertion it is recommended that a lubricant, such as Ladysoft, be used. If needed, the Ring Pessary may be coated with a cream or gel containing oestrogen.

Now insert the folded/squeezed Ring Pessary into the vagina. It may be helpful to place one leg e.g. on the edge of your bed. Some women find it easier to insert the ring in a crouching or lying position. You could also lean against a wall with your legs slightly spread and then insert the pessary. Try out which method is best for you.

Push the pessary into the position shown to you by your physician. Make sure that you place the folded ring in the back vaginal vault and subsequently push it up towards the front. The pessary is placed correctly if you cannot feel any pressure. If the Ring Pessary is not placed correctly it cannot fulfil its supporting function and will slide out under strain.

How do I remove the Ring Pessary ?

You should also wash your hands prior to removal. Thoroughly lubricate your vaginal area with Ladysoft Lubricant. Grab the ring with your index finger and pull the pessary out of your vagina. Do not use any other equipment for removing the Ring Pessary. Subsequently wash your hands again.

Pessary Care ?

Clean the Ring Pessary with lukewarm water and soap or a mild washing lotion such as Femsoft after removal. Subsequently rinse and leave to dry. Disinfection is usually not necessary. Wash your hands again after cleaning the pessary.

For added support for the cleaning and care of you intimate area, use e.g. Femsoft Intimate Wash – a specially developed washing lotion with whey and stinging nettle as a basis and a low pH-value (3.8 - 4). Subsequently wash your hands again.

Do not use chemicals for cleaning.
Do not use household or dish detergents.
It is not necessary to boil the pessary.
Do not put it in the microwave.

Disposal

medesign pessaries are made from certified medical silicone and can be disposed of in household waste. The silicone is not biodegradable and should therefore not be disposed of in the toilet.

Ring Pessary (thin) has an integrated metal inlay for stabilization.

This can negatively influence test results of X-rays, CT scans, MRIs, etc. The pessary may heat up during such examinations – inform your physician.

Remove the Ring Pessary (thin) prior to examinations.

Infections of the vagina and the cervix are contraindications for pessary treatment.

Positive in magnetic security controls.
Perhaps remove the Ring Pessary (thin) prior to security screening.

Please note

- Read and follow instructions for use.
- Use according to instructions from healthcare professionals.
- Uninterrupted period of application without medical supervision: 29 days maximum.
- Maximum period of application with medical supervision: 2 - 3 cycles of 29 days maximum.
- Repeated use with the same patient possible.
- Tolerance and correct placement of the pessary have to be secured through ultrasound and/or consultation.
- The product has to be checked for intactness and cleanliness of the surface prior to every application. The pessary has to be replaced by a new one should changes on the surface appear.
- The pessary has to be cleaned after every application – using lukewarm water and soap and subsequently rinsing the pessary with clear water.
- The periods of application have to be documented by a physician.
- Do not use during menstruation and never use the pessary together with a tampon or without medical consultation.
- Do not use during pregnancy or if you think you might be pregnant.
- Do not use if you have a bladder or urinary tract infection or inflammation of the vagina.
- medesign pessaries are latex-free.

Additional products

- Ladysoft Lubricant — eases insertion of the pessary
- Femsoft Intimate Wash — gentle cleansing of the intimate area
- Femsoft Intimate Cream — nourishes and protects the intimate area

	Usable until	REF	Item number (MED...)
LOT	Lot		Attention
	Date of construction		Read and follow the instructions for use
	Producer	CE 0483	CE-mark with identification number of the notified body

Ring Pessary thin	Size	Item no.
	• ø 45 mm	MED1001442
	• ø 50 mm	MED1000100
	• ø 55 mm	MED1000101
	• ø 60 mm	MED1000102
	• ø 65 mm	MED1000103
	• ø 70 mm	MED1000104
	• ø 75 mm	MED1000105
	• ø 80 mm	MED1000106
	• ø 85 mm	MED1000107
	• ø 90 mm	MED1000108
	• ø 95 mm	MED1000109
	• ø 100 mm	MED1000434

Ring Pessary thick	Size	Item no.
	• ø 50 mm	MED1000817
	• ø 55 mm	MED1000818
	• ø 60 mm	MED1000819
	• ø 65 mm	MED1000820
	• ø 70 mm	MED1000821
	• ø 75 mm	MED1000822
	• ø 80 mm	MED1000823
	• ø 85 mm	MED1000824
	• ø 90 mm	MED1000825
	• ø 95 mm	MED1000826
	• ø 100 mm	MED1000827

Content:

1 pessary with instruction manual

1 Ladysoft Lubricant with instruction manual

If you have any questions regarding application or would like to share your experiences, please contact us.

Pessaire anneau

Mode d'emploi

A quoi sert le traitement par pessaire ?

Des pessaires anneaux sont utilisés pour traiter certaines formes d'incontinence (émission involontaire d'urine ou de selles) et en cas de troubles dus à une descente du vagin, de l'utérus, de la vessie ou de l'intestin. Ces descentes peuvent être dues par exemple à des déficiences héréditaires du tissu conjonctif, à une carence hormonale après la ménopause ou à des grossesses et des accouchements. Grâce au traitement par pessaire – complété par des crèmes contenant des œstrogènes et des exercices du périnée – on arrive fréquemment à limiter les problèmes à tel point qu'il est possible de passer à un pessaire plus petit où même de s'en passer totalement.

Quel est l'effet d'un pessaire anneau ?

Le pessaire medesign repositionne les organes dans la position anatomique correcte et contrecarre la baisse ou la descente du vagin, de l'utérus, de la vessie ou de l'intestin. La thérapie par pessaire est une alternative à l'opération corrigeant la descente de l'utérus et l'incontinence.

Quel est le bon pessaire dans mon cas ?

La sélection de la bonne taille est la condition préalable d'un traitement optimal et d'une absence de troubles. Les pessaires anneaux medesign vont vendus en différentes tailles (de 45 à100 mm) (de 50 à 100 mm). Le pessaire doit être choisi dans la taille la plus petite qui tienne encore bien.

En plus des pessaires anneaux ordinaires, il existe aussi un modèle épais. Le pessaire anneau épais est privilégié en particulier par les patientes âgées. L'-anneau plus épais agrandit la surface d'appui et réduit ainsi le risque de lésions des tissus et de compressions lorsque le pessaire n'est pas changé tous les jours.

Votre médecin déterminera la taille qu'il vous faut. Il introduit le pessaire et vous vérifiez en sa présence s'il est bien en place. Pour ce faire, vous exercez des pressions, vous toussez et vous bougez. Le médecin va ensuite à nouveau contrôler la tenue du pessaire. Il doit toujours utiliser le plus petit pessaire qui tienne encore bien. Vérifiez que vous pouvez uriner sans problème une fois que le pessaire est introduit.

Au bout de quelques semaines ou mois, le médecin vérifiera s'il est éventuellement possible de passer à un pessaire de taille différente. Une adaptation individuelle est possible grâce aux différentes tailles. Pour obtenir une meilleure efficacité, le traitement se fait souvent avec des pessaires de tailles progressives.

Les pessaires anneaux medesign sont fabriqués dans une silicone conçu spécialement pour un usage médical et compatible avec les tissus. Si vous remarquiez néanmoins une sensibilité, n'utilisez plus le pessaire et abordez la situation avec votre médecin.

Les pessaires anneaux normaux contiennent un insert métallique qui leur permet de garder leur forme. Les pessaires sont souples et faciles à plier ou comprimer. Ceci facilite particulièrement leur mise en place et leur retrait Un pessaire ne peut être utilisé que par une seule patiente.

Comment puis-je introduire le pessaire anneau ?

On peut facilement mettre soi-même son pessaire en place. Vérifiez que le pessaire coupe tamis, pessaire anneau, pessaire cube, pessaire urinaire, pessaire cube tandem est intact, propre, non détérioré ni usé ni décoloré. En cas de dégradations ou d'altérations visibles de la surface, le pessaire doit être remplacé par un neuf.

Vous devez poser le pessaire anneau dans le vagin le matin et le retirer le soir. Ceci permet aux tissus vaginaux sensibles de se reposer la nuit. Dans certains cas, le pessaire peut aussi rester en place la nuit ou être remplacé pour la nuit par un pessaire anneau éventuellement plus petit. Au lieu de changer elles-mêmes leur pessaire, de nombreuses femmes âgées le font plutôt faire par leur médecin. Il faut toutefois le faire toutes les quatre à huit semaines. Respectez pour ce faire les instructions de votre médecin.

Avant de procéder à l'insertion du pessaire, lavez-vous les mains. Pour faciliter l'introduction, l'utilisation d'un gel lubrifiant, comme par exemple Ladysoft, a fait ses preuves. Appliquez la crème aux œstrogènes ou le gel suivant les besoins sur le sur le pessaire anneau.

Introduisez ensuite le pessaire anneau ou comprimé dans le vagin. Pour ce faire, il peut être nécessaire de poser une jambe sur le rebord du lit. Certaines femmes trouvent plus facile d'introduire le pessaire anneau en position accroupie ou couchée. Vous pouvez aussi vous pencher contre un mur avec les jambes légèrement écartées pour introduire le pessaire. Essayez un peu pour trouver la méthode la plus pratique pour vous.

Poussez le pessaire dans la position que votre médecin vous a montrée. Faites pour cela attention de rentrer l'anneau plié d'abord dans la voûte vaginale arrière. Poussez ensuite simplement la coupe vers le haut et vers l'avant. Le pessaire est bien posé s'il n'exerce pas de pression. Si le pessaire anneau n'est pas posé correctement, il ne peut pas exercer de fonction de soutien et glissera vers l'extérieur si une contrainte est exercée.

Comment retirer le pessaire anneau ?

Avant de retirer le pessaire, lavez-vous aussi les mains. Enduisez bien le vagin de gel lubrifiant Ladysoft. Attrapez l'anneau avec l'index et sortez le pessaire du vagin. N'utilisez pas d'autre accessoire pour retirer le pessaire anneau. Puis lavez-vous à nouveau les mains.

Nettoyage du pessaire ?

Une fois que vous avez enlevé le pessaire anneau lavez-le à l'eau tiède et -une solution savonneuse ou avec une lotion lavante douce comme par exemple Femsoft. Le rincer ensuite à fond et le laisser sécher. Une désinfection n'est normalement pas nécessaire. Après avoir nettoyé le pessaire, relavez-vous les mains.

En complément de la toilette et des soins de vos parties intimes, utilisez par exemple de la lotion pour toilette intime Femsoft. C'est une lotion lavante à base de lactosérum et d'ortie à faible pH (3,8 à 4). Puis lavez-vous à nouveau les mains.

Ne pas le nettoyer avec des produits chimiques. Ne pas utiliser de détergent ménager ou de liquide vaisselle. Il n'est pas nécessaire de faire bouillir le pessaire. Ne le mettez pas au four micro-ondes.

Elimination des déchets

Les pessaires medesign sont fabriqués en silicone médical contrôlé et peuvent être jetés dans les déchets ménagers. Le silicone n'est pas biodégradable et ne doit donc pas être jeté dans les toilettes.

Le pessaire anneau (fin) et le contiennent uninsert métallique pour les stabiliser.

Ce dernier peut perturber les résultats d'examens radiographiques, CT, IRM, etc.
Le pessaire peut chauffer lors de ces examens et veuillez donc informer le médecin.

Enlever le pessaire anneau (fin), le avant ces examens.

Les contrindications de l'utilisation d'un pessaire sontles infections du vagin et du col de l'utérus.

Positif en cas de contrôles de sécurité magnétiques.
Enlever éventuellement le pessaire anneau (fin) et le avant un contrôle.

Consignes d'utilisation

- Lisez et respectez le mode d'emploi.
- Application après instruction par du personnel médical.
- Durée d'utilisation ininterrompue sans contrôle médical: maximum 29 jours.
- Durée d'utilisation maxi sous contrôle médical : 2 à 3 cycles de 29 jours au maximum.
- Une réutilisation à plusieurs reprises est possible par la même patiente.
- La tolérance et la précision de la position du pessaire doit être vérifiée par échographie et/ou en interrogeant la patiente.
- Avant toute utilisation, vérifier que la surface du produit est intacte et propre. En cas de dégradations de la surface, le pessaire doit être remplacé par un neuf.
- Après chaque usage, il faut nettoyer mécaniquement le pessaire en le lavant à l'eau tiède avec une solution savonneuse puis le rincer à fond.
- Les cycles d'utilisation doivent être consignés par le médecin.
- pas l'utiliser pendant les règles et jamais en même temps qu'un tampon ou alors seulement après avoir consulté le médecin.
- Ne pas l'utiliser si vous êtes enceinte ou pensez être enceinte.
- Ne pas l'utiliser en cas d'inflammations de la vessie, des voies urinaires ou du bassin.
- Les pessaires medesign ne contiennent pas de latex.

Produits complémentaires

- Le gel lubrifiant Ladysoft — facilite l'introduction du pessaire
- Lotion pour toilette intime Femsoft — pour nettoyage en douceur des parties intimes
- La crème intime Femsoft — soigne et protège les parties intimes

	Date limite d'utilisation	REF	Numéro d'article (MED...)
LOT	Désignation de lot		Attention
	Date de fabrication		Se conformer au mode d'emploi
	Fabricant	CE 0483	Marquage CE avec numéro d'identification du service concerné

Pessaire anneau effilé	Taille	Numéro d'article
	ø 45 mm	MED1001442
	ø 50 mm	MED1000100
	ø 55 mm	MED1000101
	ø 60 mm	MED1000102
	ø 65 mm	MED1000103
	ø 70 mm	MED1000104
	ø 75 mm	MED1000105
	ø 80 mm	MED1000106
	ø 85 mm	MED1000107
	ø 90 mm	MED1000108
	ø 95 mm	MED1000109
	ø 100 mm	MED1000434

Pessaire anneau épais	Taille	Numéro d'article
	ø 50 mm	MED1000817
	ø 55 mm	MED1000818
	ø 60 mm	MED1000819
	ø 65 mm	MED1000820
	ø 70 mm	MED1000821
	ø 75 mm	MED1000822
	ø 80 mm	MED1000823
	ø 85 mm	MED1000824
	ø 90 mm	MED1000825
	ø 95 mm	MED1000826
	ø 100 mm	MED1000827

Contenu:

1 pessaire avec mode d'emploi

1 gel lubrifiant Ladysoft avec notice

Si vous avez d'autres questions sur l'utilisation ou si vous souhaitez nous faire part de vos expériences, écrivez-nous.

Pessario ad anello

Istruzioni per l'uso

A cosa serve il trattamento con i pessari ?

I Pessari ad anello sono impiegati per il trattamento di talune forme di incontinenza (rilascio involontario di urina o di feci) o in caso di dolore provocato dall'abbassamento della vagina, dell'utero, della vescica o dell'intestino. Tali abbassamenti possono essere causati ad esempio da una lassità congenita dei tessuti, da carenze ormonali o successivamente a gravidanze o a parti. Con l'ausilio del pessario per cerchiaggio, abbinato a creme a base di estrogeni e ad attività fisica per il rafforzamento del supporto pelvico, spesso è possibile ridurre il dolore e utilizzare un pessario più piccolo o non utilizzarlo affatto.

Come agisce il pessario ad anello ?

Il pessario medesign riposiziona gli organi nella posizione anatomicamente corretta e interviene in caso di caduta o di abbassamento di vagina, utero, vescica o intestino. La terapia con pessario è un'alternativa all'intervento chirurgico in caso di prolasso dell'utero e incontinenza.

Qual è il pessario corretto per me ?

La scelta delle dimensioni corrette rappresenta il prerequisito essenziale per un trattamento ottimale e per l'assenza di dolore. I pessari ad anello medesign sono disponibili in diverse dimensioni (da 45 a 100 mm) (da 50 a 100 mm). Occorre scegliere il pessario più piccolo, che garantisca tuttavia una tenuta sicura.

Accanto ai normali pessari ad anello, è disponibile anche una versione di maggiore spessore. L'anello con maggiore spessore è preferito dalle pazienti più anziane, in quanto incrementa la superficie di appoggio e riduce in questo modo il pericolo di danneggiare i tessuti o di avvertire dolore da pressione, anche quando il pessario non viene sostituito tutti i giorni.

Il medico saprà indicare il pessario di dimensioni corrette. Lo inserirà e in sua presenza si procederà a verificare se è stato posizionato in maniera corretta. Per effettuare tale verifica occorre eseguire movimenti di compressione, tosse e movimento, al termine dei quali il medico controllerà nuovamente se il pessario è in posizione. È necessario impiegare sempre il pessario più piccolo, che presenti tuttavia un'adeguata tenuta. Si fa presente che l'utilizzo del pessario non limita in alcun modo la capacità di urinare.

Dopo qualche settimana o mese il medico verificherà se è eventualmente possibile passare a un pessario di dimensioni inferiori. Grazie alle diverse dimensioni è possibile un adeguamento personalizzato. Per ottenere una maggiore efficacia, spesso si rende necessario effettuare il trattamento con pessari di dimensioni maggiori.

I pessari ad anello medesign sono realizzati in silicone flessibile e delicato sui tessuti interni, appositamente sviluppato per uso medico. Qualora si osservassero comunque reazioni da ipersensibilità si consiglia di non utilizzare più il pessario e di risolversi al proprio medico curante. I normali pessari ad anello contengono uno strato lavorato in metallo, che consente loro di mantenere la forma desiderata. I pessari sono flessibili e consentono di essere ripiegati o compressi senza alcuna difficoltà. Ciò agevola particolarmente l'inserimento e l'eliminazione del pessario. Il pessario può essere utilizzato da una sola paziente.

Come si introduce il pessario ad anello ?

I pessari possono essere inseriti da sé. Verificare che il pessario a coppa, il pessario ad anello siano intatti, puliti, privi di colorazioni, danni o usura. In caso di danni visibili o di variazioni della superficie sarà necessario utilizzare un pessario nuovo.

Il pessario ad anello deve essere inserito in vagina la mattina e tolto la sera. Ciò consente ai tessuti sensibili della vagina di riprendersi nel corso delle ore notturne. In casi particolari il pessario potrà essere tenuto anche di notte oppure sostituito per la notte da uno pessario a coppa di dimensioni più piccole durante il riposo notturno. Nelle pazienti più anziane la sostituzione del pessario potrà essere effettuata dal medico. La sostituzione dovrà essere effettuata ogni quattro-otto settimane. A riguardo rispettare le indicazioni fornite dal medico.

Lavarsi le mani prima di effettuare l'inserimento del pessario. Per facilitare l'inserimento si consiglia di utilizzare un lubrificante, come ad. esempio Ladysoft. Se necessario applicare una crema o un gel a base di estrogeni sul pessario ad anello.

Ora inserire nella vagina il pessario ad anello. Per farlo può essere utile posizionare una gamba sul letto. Alcune donne trovano più semplice inserire il pessario ad anello a gambe piegate o sdraiate. In questo modo è possibile sollevare leggermente le gambe e appoggiarle a una parete per introdurre il pessario. Si consiglia di provare sino a individuare il metodo più pratico per voi.

Spingere il pessario nella posizione indicata dal medico. Prestare attenzione affinché il pessario ad anello piegato si posizioni inizialmente nell'incavo posteriore della vagina. Infine spingere semplicemente la coppa in avanti, verso l'alto.

Il pessario è posizionato correttamente se non esercita alcuna pressione. Il pessario ad anello non è posizionato correttamente se non esercita alcuna funzione di supporto e se scivola in caso di sforzo.

Come si toglie il pessario ad anello ?

Lavarsi le mani anche prima di estrarre il pessario. L'area della vagina deve essere adeguatamente lubrificata con Ladysoft. Afferrare l'anello con il dito indice ed estrarlo dalla vagina. Non utilizzare alcun altro ausilio per estrarre il pessario ad anello. Infine lavarsi di nuovo le mani.

Pulizia del pessario ?

Dopo avere estratto il pessario ad anello lavarlo con acqua tiepida e una soluzione a base di sapone, oppure con una soluzione detergente delicata, come Femsoft. Infine sciacquarlo sotto acqua corrente e lasciarlo asciugare. Di solito non occorre effettuare interventi di disinfettazione.

Dopo avere lavato il pessario, lavarsi le mani. Per la cura e l'igiene delle parti intime si consiglia di utilizzare ad esempio la lozione Femsoft. Si tratta di una lozione detergente a base di siero e di ortica a basso pH (da 3,8 a 4). Infine lavarsi nuovamente le mani.

⚠ Non utilizzare detergenti chimici.
Non utilizzare detergenti né detersivi destinati a uso domestico.
Non è necessario sterilizzare in acqua il pessario.
Non inserirlo nel microonde.

Smaltimento

I pessari medesign sono realizzati in silicone clinicamente testato e possono essere smaltiti tra i rifiuti domestici. Il silicone non è biodegradabile e pertanto non deve essere gettato nello scarico.

Il pessario ad anello (sottile) contiene un'anima in metallo, che lo stabilizza.

Ciò può influenzare negativamente gli esiti di radiografie, TAC, RMN, ecc.
Nel corso di tali esami il pessario potrebbe riscaldarsi. Informarne il medico.

Togliere il pessario ad anello (sottile) prima di sottoporsi a tali esami.

Controindicazioni per l'utilizzo del pessario sono infezioni di vagina e cervice.

Positivo ai controlli di sicurezza magnetici.
Eventualmente togliere il pessario ad anello (sottile) prima di sottoporsi al controllo.

Avvertenze per l'uso

- Leggere e osservare attentamente le istruzioni per l'uso.
- Utilizzo secondo le istruzioni fornite dal personale specializzato.
- Periodo di utilizzo ininterrotto senza controlli medici: max. 29 giorni.
- Periodo max di utilizzo con controllo medico:
  2-3 cicli da max. 29 giorni ciascuno.
- È consentito il riutilizzo sulla medesima paziente.
- La compatibilità e la correttezza della posizione del pessario deve essere verificata tramite ecografia e/o chiedendo alla paziente.
- Prima di ciascun utilizzo deve essere verificata l'integrità e la pulizia della superficie. In caso di modifiche superficiali, sostituire il pessario con uno nuovo.
- Dopo ciascun utilizzo il pessario deve essere lavato con acqua tiepida e soluzione a base di sapone e infine risciacquato accuratamente.
- Il medico dovrà documentare i cicli di utilizzo.
- Non utilizzare mai nel corso del periodo mestruale né assieme a un tampone interno o senza rivolgersi al proprio medico.
- Non utilizzare in gravidanza o qualora si sospetti una presunta gravidanza.
- Non utilizzare in presenza di infiammazioni della vescica, delle vie urinarie o della vagina.
- I pessari medesign non contengono lattice.

Prodotti complementari

- Gel lubrificante Ladysoft — facilita l'inserimento del pessario
- Lozione detergente intima Femsoft — pulizia delicata delle parti intime
- Crema intima Femsoft — cura e protegge le parti intime

	Da utilizzarsi entro il		Numero articolo (MED...)
	Numero di lotto		Attenzione
	Data di fabbricazione		Prestare attenzione alle istruzioni per l'uso.
	Fabbricante		Simbolo CE con numero di identificazione del centro interessato

Pessario ad anello sottile	Dimensioni	Numero articolo
	• ø 45 mm	MED1001442
	• ø 50 mm	MED1000100
	• ø 55 mm	MED1000101
	• ø 60 mm	MED1000102
	• ø 65 mm	MED1000103
	• ø 70 mm	MED1000104
	• ø 75 mm	MED1000105
	• ø 80 mm	MED1000106
	• ø 85 mm	MED1000107
	• ø 90 mm	MED1000108
	• ø 95 mm	MED1000109
	• ø 100 mm	MED1000434

Pessario ad anello spesso	Dimensioni	Numero articolo
	• ø 50 mm	MED1000817
	• ø 55 mm	MED1000818
	• ø 60 mm	MED1000819
	• ø 65 mm	MED1000820
	• ø 70 mm	MED1000821
	• ø 75 mm	MED1000822
	• ø 80 mm	MED1000823
	• ø 85 mm	MED1000824
	• ø 90 mm	MED1000825
	• ø 95 mm	MED1000826
	• ø 100 mm	MED1000827

Contenuto:

1 pessario contraccettivo con istruzioni per l'uso

1 gel lubrificante con istruzioni per l'uso

In caso di domande sull'uso o per
comunicarci le vostre esperienze, scriveteci.

Pesario anular

Instrucciones de uso

¿Para qué sirve el tratamiento de pesario ?

Los pesarios anulares sirven para tratar determinadas formas de incontinencia (escape involuntario de orina o de heces) y, en caso de presentar síntomas causados por un descenso de la vagina el útero, la vejiga o el intestino. Estos descensos pueden deberse, p.ej. a la debilidad del tejido conjuntivo por falta de hormonas tras la menopausia o bien, causada por embarazos o partos. Con ayuda del tratamiento con pesario, favorecido por cremas con estrógeno y el fortalecimiento del suelo pélvico mediante ejercicios es posible mejorar frecuentemente los síntomas de forma que pueda cambiarse a un pesario pequeño o incluso, suspender su uso.

¿Cuáles son los efectos pesario anular ?

El pesario medesign recoloca los órganos en la posición anatómica correcta y evita la aparición de síntomas o bien, el descenso de la vagina, el útero, la vejiga o el intestino. La terapia de pesario es una alternativa a la operación para evitar el descenso del útero y la incontinencia.

¿Cuál es el pesario que más me conviene ?

La elección del tamaño correcto es requisito para un tratamiento óptimo y la resolución de los síntomas. Los pesarios anulares medesign están disponibles en varios tamaños (de 45 a 100 mm) (de 50 a 100 mm). El pesario debe elegirse en el tamaño más pequeño que consiga el soporte con seguridad.

Además de los pesarios anulares normales también existe un modelo grueso. El pesario anular grueso se recomienda en particular a pacientes añosas. El anillo grueso aumenta la superficie de soporte, con lo que disminuye el peligro de daños en los tejidos y síntomas de presión incluso si el pesario no se cambia diariamente.

Su médico le informará del tamaño correcto para usted. Insertará el pesario y usted comprobará en su cuerpo si se asienta correctamente. Para ello, presione, tosa y muévase. A continuación, el médico volverá a comprobar la colocación del pesario. Siempre debería utilizarse el pesario más pequeño que consiga llevar a cabo la función de soporte. Asegúrese de que con el pesario colocado pueda salir agua sin problemas.

Después de algunas semanas o meses, el médico comprobará si puede cambiar a un tamaño de pesario distinto. Los distintos tamaños permiten una adaptación individualizada. Para conseguir una mayor eficacia, el tratamiento se realiza frecuentemente con tamaños crecientes de pesarios.

Los pesarios de cerclaje medesign uretra, pesarios de cubo, pesarios anulares, pesarios de diafragma perforado han sido fabricados en una silicona especialmente creada para el uso médico que es flexible y compatible con los tejidos. Si, a pesar de ello, sintiera algún tipo de sensibilidad, no siga utilizando el pesario y consulte la situación con su médico. Los pesarios anulares normales contienen un inserto de metal integrado que les otorga resistencia. Los pesarios son flexibles y pueden doblarse o replegarse sin problemas. Esto facilita especialmente la inserción y retirada de los pesarios. El pesario solo debe ser utilizado por una paciente.

¿Cómo insertar el pesario anular ?

Los pesarios pueden auto-insertarse de forma óptima. Revise el pesario de diafragma perforado, pesario anular, pesario de dado, pesario de uretra, pesario de dado tándem para comprobar su buen estado, limpieza, decoloración, daños y desgaste. Ante cualquier daño o variación de la superficie, el pesario debe sustituirse por otro nuevo.

Debe introducir el pesario anular por la mañana por vía vaginal y por la noche debe retirarlo. Esto permitirá al tejido vaginal descansar durante la noche. En casos especiales, el pesario puede permanecer colocado durante la noche o bien, sustituirse por la noche por otro pesario anular. En lugar de cambiar por sí mismas el pesario, muchas de las pacientes de más edad dejan que el médico realice esta tarea. Es necesario realizar el cambio cada cuatro a ocho semanas. Obedezca en este sentido las instrucciones de su médico.

Antes de colocar el pesario debería lavarse las manos. Para facilitar la introducción se recomienda el uso de lubricante, p.ej. el Ladysoft. Si fuera preciso, puede aplicar crema con estrógenos o el gel al pesario anular.

A continuación, introduzca el pesario anular a través de la vagina. Para ello puede ser de ayuda colocar una pierna p.ej. sobre el borde de la cama. A algunas mujeres les resulta más fácil insertar el pesario anular en sentadillas o reclinadas. También puede reclinarse contra la pared con las piernas extendidas e insertar el pesario. Probando encontrará el método más conveniente para usted.

Inserte el pesario en la posición que le ha mostrado el médico. Procure que el pesario de anillo plegado quede insertado primero al fondo de la cavidad vaginal. A continuación, desplácelo hacia delante. El pesario queda colocado correctamente cuando no oprima. Si el pesario anular no está correctamente colocado, no podrá ejercer una función de apoyo y, en caso de sufrir algún esfuerzo, puede resbalar y salirse.

¿Cómo retiro el pesario anular?

También antes de retirar el pesario debería lavarse las manos. Recubra la superficie de la vagina con una generosa cantidad de gel lubricante Ladysoft.

Retire el anillo con el dedo índice y extraiga el pesario de la vagina. No utilice otros medios auxiliares para extraer el pesario anular. A continuación, lávese las manos de nuevo.

¿Limpieza del pesario?

Después de retirar el pesario anular límpielo con agua -templada y solución jabonosa o con una loción suave como, p.ej. Femsoft. A continuación, lavar y dejar secar. Generalmente no es necesario llevar a cabo la desinfección. Después de limpiar el pesario, lávese de nuevo las manos.

Para favorecer la limpieza y el cuidado de su zona íntima, utilice p.ej. la loción de higiene íntima Femsoft. Una loción limpiadora especialmente creada con base de lactosuero y ortiga romana de pH bajo (3,8 a 4). A continuación, lávese las manos de nuevo.

No limpiar con sustancias químicas.
No utilice limpiadores domésticos ni lavavajillas.
No es necesario hervir el pesario.
No debe introducirlo en el microondas.

Eliminación

Los pesarios medesign están hechos de silicona médica testada y pueden eliminarse junto con la basura doméstica. La silicona no es biodegradable, por lo que no debe eliminarse a través del WC.

El pesario anular (fino) contiene para la estabilización un inserto de metal.

Esto puede influir negativamente los resultados de un examen, p.ej. una radiografía, TC, resonancia magnética, etc.. El pesario puede calentarse durante estos exámenes, consulte a su médico.

Retirar el pesario anular (fino) antes de llevar a cabo cualquier examen.

Las contraindicaciones al uso del pesario son infecciones vaginales o de la cérvix.

Positivo en controles de seguridad magnéticos. Pesario anular (fino) retirar antes de la revisión, si fuera preciso.

Indicaciones de aplicación

- Lea y obedezca las instrucciones de uso.
- Uso e instrucción por personal sanitario especializado.
- Período de uso ininterrumpido sin control médico: máximo 29 días.
- Intervalo máximo de uso bajo control médico: de 2 a 3 ciclos con un máximo de 29 días por ciclo.
- Puede utilizarse varias veces en la misma paciente.
- La compatibilidad y la corrección de la ubicación del pesario debe asegurarse mediante ultrasonido y/o consulta con la paciente.
- Antes de cada uso, el producto debe revisarse para comprobar que no presenta daños y que se encuentra en buen estado de limpieza en su superficie. Ante cualquier variación de la superficie, el pesario debe sustituirse por otro nuevo.
- Después de cada uso, el pesario debe limpiarse mecánicamente con agua templada y solución jabonosa y, a continuación, enjuagarse.
- Los ciclos de uso deben ser documentados por el médico.
- No utilizar durante la menstruación y nunca junto con un tampón o consultar con su médico.
- No utilizar si está embarazada o si sospecha que lo está.
- No utilizar si presenta inflamación de la vejiga, la uretra o el útero.
- Los pesarios medesign están libres de látex.

Productos complementarios

- Gel lubricante Ladysoft — facilita la colocación del pesario
- Loción de lavado íntimo Femsoft — limpieza suave de la zona íntima
- Crema íntima Femsoft — cuida y protege la zona íntima

	Fecha de caducidad	REF	Número de artículo (MED, etc.)
LOT	Denominación de lote		Atención
	Fecha de fabricación		Observar el manual de instrucciones
	Fabricante	CE 0483	Distintivo CE con número de identificación del organismo notificado

Pessario anular fino	Tamaño	Número de artículo
	• ø 45 mm	MED1001442
	• ø 50 mm	MED1000100
	• ø 55 mm	MED1000101
	• ø 60 mm	MED1000102
	• ø 65 mm	MED1000103
	• ø 70 mm	MED1000104
	• ø 75 mm	MED1000105
	• ø 80 mm	MED1000106
	• ø 85 mm	MED1000107
	• ø 90 mm	MED1000108
	• ø 95 mm	MED1000109
	• ø 100 mm	MED1000434

Pesario anular grueso	Tamaño	Número de artículo
	• ø 50 mm	MED1000817
	• ø 55 mm	MED1000818
	• ø 60 mm	MED1000819
	• ø 65 mm	MED1000820
	• ø 70 mm	MED1000821
	• ø 75 mm	MED1000822
	• ø 80 mm	MED1000823
	• ø 85 mm	MED1000824
	• ø 90 mm	MED1000825
	• ø 95 mm	MED1000826
	• ø 100 mm	MED1000827

Contenido:

1 pesario con manual de instrucciones

1 gel lubricante Ladysoft con manual de instrucciones

Si tiene alguna duda sobre el uso o
nos desea comunicar sus experiencias, no dude en escribirnos.

.

Halka peser

Kullanma Talimatları

Peser tedavisi neye yarar ?

Halka peserler belirli enkontinans (istemsiz idrar veya gaita kaçırma) türlerinin tedavisinde ve dölyolunda, rahimde, mesanede veya bağırsakta düşme/sarkma şikâyetlerinin tedavisinde kullanılır. Bu düşmeler/sarkmalar, sözgelimi doğuştan bağ dokusu zayıflığından, menopoz sonrası hormon eksikliğinden veya yapılan doğumlardan kaynaklanabilir. Östrojen içeren kremlerle ve pelvik taban egzersizleriyle desteklenen peser tedavisi yardımıyla çoğunlukla şikâyetlerde azalma görülür, daha küçük bir pesere geçilebilir veya peserden tamamen vazgeçilebilir.

Halka peser nasıl işlev görür ?

medesign peser, organları anatomik açıdan doğru yerlerine geri döndürür ve vakayı veya dölyolu, rahim, mesane veya bağırsak düşmesini/sarkmasını giderir. Peser tedavisi, desensus uteri (rahim düşmesi) ve enkontinansa (istemsiz olarak idrar veya gaita kaçırma) karşı, cerrahiye alternatif bir tedavidir.

Hangi peser bana uygun ?

Optimum tedavi sağlanması ve şikâyetlerin giderilmesi için, doğru boyutun seçilmesi şarttır. medesign halka peserleri çeşitli boyutlarda (45 ilâ 100 mm) (50 ilâ 100 mm) sunulur. Güvenli bir şekilde tutan en küçük boyuttaki peser seçilmelidir.

Normal halka peserlerden ayrıca, bir de kalın versiyonu vardır. Kalın halka peser özellikle yaşlı hastalarda tercih edilir. Kalın halka, oturma yüzeyini artırır ve böylelikle, peser her gün değiştirilmese bile doku zedelenmesi ve basınç şikâyeti ihtimalini azaltır.

Doktorunuz, sizin için doğru boyutu belirleyecektir. Doktorunuz peseri yerleştirir ve siz de onun gözlemi altında, peserin tam oturup oturmadığını kontrol edersiniz. Bunun için, ıkının, öksürün ve hareket edin. Ardından doktor peserin oturup oturmadığını yeniden kontrol eder. Daima, uyan en küçük peser kullanılmalıdır. Peser takılıyken idrarınızı sorunsuz bir şekilde yapabildiğinizden emin olun.

Birkaç haftadan birkaç aya kadar bir süre içinde doktor, gerekirse başka boyutta bir pesere geçilebilip geçilemeyeceğini kontrol edecektir. Mevcut olan farklı boyutlar sayesinde, kişiye tam uyan peserin kullanılması mümkün olur. Daha iyi sonuç almak için tedavi çoğunlukla peser boyutunu aşamalı olarak artırarak yapılır.

medesign halka peserleri özel olarak tıbbi kullanım için geliştirilmiş olan, esnek ve doku dostu bir silikondan yapılmıştır. Yine de bir hassasiyet fark ederseniz, peseri kullanmaktan vazgeçin ve durumu doktorunuzla görüşün. Normal üretra peserlerinin ve halka peserlerin içine entegre edilmiş bir metal yapı, bu peserlerin şeklinin bozulmamasını sağlar. Peserler esnektir ve kolayca katlanıp sıkıştırılabilir. Bu sayede peserlerin takılması ve çıkartılması gayet kolaydır. Bir peser sadece tek bir hasta tarafından kullanılmalıdır.

Halka peseri nasıl takacağım ?

Peserleri kendiniz de kolayca takabilirsiniz. Halka peserin sağlam, temiz durumda olup olmadığını, peserde renk değişikliği, hasar veya aşınma olup olmadığını kontrol edin. Yüzeyinde gözle fark edilebilir hasar veya değişiklik varsa, peserin yenisiyle değiştirilmesi gerekir.

Halka peseri dölyolunuza sabahları takıp akşam tekrar çıkartmalısınız. Böylece, hassas dölyolu dokusu, gece boyunca kendini toplayacaktır. Bazı

özel durumlarda peser geceleri de takılı kalabilir veya gerekiyorsa daha küçük bir halka peserle değiştirilebilir. Yaşlı hastalardan birçoğu, peseri kendileri değiştirmektense, değiştirme işini doktorlarına bırakır. Bu durumda peserin dört ilâ sekiz haftada bir değiştirilmesi gerekir. Bu konuda doktorunuzun tavsiyesine uyun.

Peseri yerleştirmeden önce ellerinizi yıkayın. Takmayı kolaylaştırmak için, sözgelimi Ladysoft gibi bir kayganlaştırıcı madde kullanılması yaygın bir uygulamadır. Gerekiyorsa halka peserin üstüne östrojen içeren bir krem veya jel sürün.

Halka peseri dölyoluna sokun. Bu sırada bir ayağınızı sözgelimi yatağın kenarına koymak, işlemi kolaylaştırabilir. Bazı kadınlar halka peseri çömelmiş durumdayken veya yatar durumdayken daha rahat takar. İsterseniz peseri, bacaklarınızı biraz açıp bir duvara yaslanarak da takabilirsiniz. Biraz denemeyle, size en rahat gelen yöntemi bulabilirsiniz.

Peseri, doktorunuzun size gösterdiği konuma itin. Bu sırada, katlanmış durumdaki halka peserin önce dölyolu kubbesinin arka kısmına oturmasına dikkat edin. Ardından peseri yukarıya ve öne doğru itin. Peser baskı yapmıyorsa doğru oturmuş demektir. Halka peser doğru yerleştirilmediğinde koruyucu işlevini yerine getiremez ve zorlandığında yerinden kayar.

Halka peseri nasıl çıkartırım ?

Peseri çıkartmadan önce de ellerinizi yıkayın. Dölyolunuzu Ladysoft kayganlaştırıcı jelle iyice ıslatın. Halka peseri işaret parmağınızla yakalayın ve çekip dölyolunuzdan çıkartın. Halka peseri çıkartırken başka herhangi bir malzeme kullanmayın. Ardından tekrar ellerinizi yıkayın.

Peserin temizliği nasıl yapılır ?

Halka peseri çıkarttıktan sonra ılık su ve sabun çözeltisiyle veya yumuşak bir temizlik losyonuyla, sözgelimi Femsoft ile temizleyin. Ardından iyice durulayıp kurumaya bırakın. Normalde dezenfeksiyon gerekmez. Peseri temizledikten sonra yeniden ellerinizi yıkayın.

Genital bölgelerinizin destekleyici temizliği için, sözgelimi Femsoft genital temizlik losyonu kullanabilirsiniz. Bu losyon, kesilmiş süt suyu ve ısırgan otu bazlı, düşük pH değerine (3,8 ilâ 4) sahip bir yıkama losyonudur. Ardından tekrar ellerinizi yıkayın.

Kimyasal maddelerle temizlemeyin.
Ev temizlik maddesi veya bulaşık deterjanı kullanmayın. Peserin kaynatılması gerekmez.
Mikrodalga fırına koymayın.

Elden çıkarma

medesign peserleri, test edilmiş tıbbi silikondan üretilmiştir ve ev çöpüne atılabilir. Silikon, biyolojik olarak ayrışmaz; o yüzden tuvalete atılmamalıdır.

Şeklinin bozulmaması için, halka peserin (ince) içinde metal bir bölüm vardır.

Bu metal, röntgen, CT, MR vb. çekimlerini olumsuz şekilde etkileyebilir. Bu çekimler sırasında peser ısınabilir.
Doktorunuza peser takılı olduğunu söyleyin.

Çekimlerden önce halka peseri (ince) çıkartın.

Peser kullanımının kontrendikasyonları, dölyolu ve rahim boynu enfeksiyonlarıdır.

Manyetik güvenlik kontrol noktalarında sinyal verilmesine neden olur. Gerekirse halka peseri (ince) kontrol noktasından geçmeden önce çıkartın.

Kullanma şekli

- Kullanma talimatlarını okuyun ve bunlara uyun.
- Uzman tıp personelinin talimatıyla kullanılır.
- Doktor kontrolü yapılmaksızın kesintisiz kullanma süresi: azami 29 gün.
- Doktor kontrolünde azami kullanma süresi: 29'ar günlük 2 ilâ 3 tur.
- Aynı hastada birden çok kez kullanılabilir.
- Hastanın peseri iyi tolere edip etmediği ve peserin konumunun doğru olup olmadığı, ultrasonla ve/veya hastanın dinlenmesi suretiyle belirlenmelidir.
- Her kullanımdan önce ürünün sağlam durumda ve yüzeyinin temiz olup olmadığı kontrol edilmelidir. Yüzeyinde değişiklik varsa, peserin yenisiyle değiştirilmesi gerekir.
- Peser, her kullanımdan sonra mekanik olarak ılık suyla ve sabun çözeltisiyle temizlenmeli, ardından iyice durulanmalıdır.
- Kullanım çevrimleri doktor tarafından kayıt altına alınmalıdır.
- Doktor tarafından özellikle belirtilmediği sürece, âdet kanaması sırasında kullanmayın ve asla tamponla birlikte kullanmayın.
- Gebeyseniz veya gebe olduğunuzu tahmin ediyorsanız kullanmayın.
- Mesane, idrar yolları veya dölyolu enfeksiyonlarında kullanmayın.
- medesign peserleri lâteks içermez.

Tamamlayıcı ürünler

- Ladysoft kayganlaştırıcı jel — peserin yerleştirilmesini kolaylaştırır
- Femsoft genital temizlik losyonu — genital bölgenin nazikçe temizlenmesini sağlar
- Femsoft genital krem — genital bölgenin bakımını ve korunmasını sağlar

	Son kullanma tarihi		Ürün numarası (MED...)
	Seri no		Dikkat
	Üretim tarihi		Kullanma talimatlarına uyun
	Üretici		Yetkili makamın tanıtım numarasını içeren CE işareti

Halka peser (ince)	Boyut	Ürün numarası
	ø 45 mm	MED1001442
	ø 50 mm	MED1000100
	ø 55 mm	MED1000101
	ø 60 mm	MED1000102
	ø 65 mm	MED1000103
	ø 70 mm	MED1000104
	ø 75 mm	MED1000105
	ø 80 mm	MED1000106
	ø 85 mm	MED1000107
	ø 90 mm	MED1000108
	ø 95 mm	MED1000109
	ø 100 mm	MED1000434

Halka peser (kalın)	Boyut	Ürün numarası
	ø 50 mm	MED1000817
	ø 55 mm	MED1000818
	ø 60 mm	MED1000819
	ø 65 mm	MED1000820
	ø 70 mm	MED1000821
	ø 75 mm	MED1000822
	ø 80 mm	MED1000823
	ø 85 mm	MED1000824
	ø 90 mm	MED1000825
	ø 95 mm	MED1000826
	ø 100 mm	MED1000827

İçerik:

1 peser ve kullanma talimatnamesi

1 Ladysoft kayganlaştırıcı jel ve kullanma talimatnamesi

Ürünün kullanımı hakkında sorularınız varsa veya deneyimlerinizi bizimle paylaşmak isterseniz, bize yazın.

الفرزجة الحلقية

إرشادات الاستخدام

متى يكون العلاج بالفرزجة الحلقية مفيدًا؟

تُستخدم الفرازج الحلقية لعلاج أنواع معينة من السلس (عدم القدرة على التحكم في التبول أو التغوط) وكذلك لعلاج المشاكل الناتجة عن تدلي المهبل أو الرحم أو المثانة أو الأمعاء. يمكن أن تحدث حالات التدلي هذه نتيجة الضعف الوراثي للأنسجة الضامة أو نقص الهرمونات الذي يلي سن اليأس أو العجز أو الحمل أو الولادة. إن العلاج بالفرازج – مصحوبًا بتمرينات قاع الحوض والكريمات الغنية بالأستروجين، عند الضرورة يمكن أن يحسن الحالة بصورة دائمة ويجنبنا الحاجة إلى فرزجة تماماً.

كيف تعمل الفرزجة

تعيد فرزجة مي ديزاين الأعضاء وتجلبها إلى موضعها الصحيح من الناحية التشريحية - مقاومة بذلك هبوط أو تدلي المهبل أو الرحم أو المثانة أو الأمعاء. ويعد العلاج بالفرازج بديلاً عن التدخل الجراحي لعلاج تدلي الرحم والسلس.

أي فرزجة هي الصحيحة بالنسبة لي؟

إن اختيار الحجم الصحيح يعد متطلبًا أساسيًا لتحقيق العلاج المثالي والتخلص من الأعراض. وتُعرض فرازج مي ديزاين الحلقية بأحجامٍ وأنواع مختلفة (45 - 100 ملم). يجب أختيار الفرزجة الأصغر حجمًا والتي تستقر بأمان. وإلى جانب الفرزجة الحلقية القياسية، تقدم مي ديزاين فرزجة حلقية سميكة يفضلها المرضى كبار السن على وجه الخصوص. كلما كبرت منطقة التماس كلما قل بدرجة كبيرة الضغط الواقع على النسيج وكلما قلت مخاطر تلفه – حتى إذا لم يتم تغيير الفرزجة بصورة يومية.

وسوف يحدد استشاري النساء والتوليد الخاص بكِ الحجم المناسب لك. يتم إدخال الفرزجة ويمكنك التحقق من استقرارها في موضعها الصحيح من خلال التحرك والسعال والعطس، حيث يتحقق استشاري النساء والتوليد من خلال ذلك من مدى ملاءمة الفرزجة. مرةً ثانية. يجب اختيار الفرزجة الأصغر حجمًا والتي تستقر بأمان. كما ينبغي عليكِ التأكد من أنك قادرة على التبول دون مشاكل.

وسوف يقوم استشاري النساء والتوليد الخاص بكِ بتقييم مدى ملاءمة الفرزجة الخاصة بكِ بعد عِدة أسابيع أو أشهر ليرى ما إذا كنتِ بحاجة إلى الانتقال إلى حجم مختلف أم لا. تسمح الأحجام المختلفة بالملاءمة الفردية. غالبًا ما يتم العلاج بأحجام فرازج زائدة من أجل تحقيق نتائج أفضل.

تتألف الفرازج الحلقية التي تُصنعها شركة مي ديزاين من نسيج مرن ولين من السيليكون مصنوع خصيصًا للاستخدامات الطبية. وعلى الرغم من ذلك، إذا لاحظتِ أي ردة فعل، أوقفي استخدام الفرزجة وناقشي الوضع مع طبيبك. تحوي الفرازج الحلقية العادية حشوة معدنية مدمجة بها لتحقيق الاستقرار.

تتسم الفرازج بالمرونة ومن ثم يمكن ثنيها وضغطها، مما يجعل من إدخالها ونزعها أمرًا سهلاً. لا يجوز استخدام الفرزجة إلا من قبل مريض واحد فقط.

كيف أقوم بإدخال الفرزجة الحلقية؟

يمكنك إدخال الفرازج بنفسك بسهولة. افحصي الفرزجة الحلقية للتحقق من سلامتها ونظافتها وللتحقق من وجود أي تغير في اللون وأي علامات تدل على وجود تلف أو تمزق. يجب استبدال الفرزجة بواحدة جديدة إذا ظهر أي تلف أو تغييرات على السطح.

يتعين عليكِ إدخال الفرزجة الحلقية في المهبل في الصباح وإزالتها في المساء وذلك من أجل السماح للنسيج المهبلي الحساس بالتعافي في الليل. وفي حالات معينة، قد يتم الإبقاء على الفرزجة بالداخل خلال الليل أو استبدالها بفرزجة حلقية أصغر في الليل. بدلاً من تغيير الفرازج الحلقية بأنفسهن، يترك الكثير من المرضى كبار السن هذا الأمر إلى أطبائهن.

من الضروري نزع الفرازج وإدخالها كل 4 إلى 8 أسابيع. الرجاء اتباع إرشادات طبيبك في هذا الأمر.
اغسلي يديك قبل إدخال الفرزجة. ولتسهيل الإدخال يوصى باستخدام مادة زيتية مثل الليدي سوفت. وعند الحاجة، قد يتم تغطية حواف الفرزجة الحلقية بكريم أو جيل يحتوي على مادة الأستروجين.

الآن أدخلي الفرزجة الحلقية المثنية/ المضغوطة إلى المهبل. وقد يكون من المفيد وضع أحد الأرجل، على سبيل المثال، على حافة السرير. بعض السيدات تجد من الأيسر إدخال الفرزجة الحلقية في وضعية الربوض (الانحناء) أو الاستلقاء. كما يمكنكِ الاتكاء على أحد الجدران برجليك مفرودة قليلاً ثم تقومين بإدخال الفرزجة. جربي الطريقة الأفضل لكِ.

ادفعي الفرزجة إلى المكان الذي بينه لكِ طبيبك. تأكدي من أنكِ وضعت الفرزجة الحلقية المثنية في القبو المهبلي الخلفي ثم ادفعيها بعد ذلك إلى الأمام. تكون الفرزجة موضوعة بصورة صحيحة إذا لم تشعري بأي ضغط. إذا لم يتم وضع الفرزجة الحلقية بصورة صحيحة فإنها لا يمكن أن تقوم بوظيفتها الداعمة وسوف تنزلق للخارج تحت الإجهاد.

كيف أقوم بنزع الفرزجة الحلقية؟

ينبغي عليكِ أيضًا غسل يديك قبل النزع. ادهني منطقة المهبل بالكامل بزيت الليدي سوفت. اسحبي الحلقة بإصبعكِ السبابة واسحبي الفرزجة خارج مهبلك. لا تستخدمي أي أدوات أخرى لنزع الفرزجة الحلقية. اغسلي يديك ثانية بعد ذلك.

رعاية الفرزجة؟

نظفي الفرزجة الحلقية بعد نزعها بمياه فاترة وصابون أو مستحضر غسول معتدل مثل الفيم سوفت. اشطفيها مرات عدة واتركيها تجف. عادة ما يكون التعقيم غير ضروري. اغسلي يديك ثانية بعد تنظيف الفرزجة.

للحصول على دعمٍ إضافي لتنظيف المناطق الحساسة لديك ورعايتها، استخدمي

على سبيل المثال، غسول فيم سوفت – وهو مستحضر غسيل مُصنّع خصيصًا لذلك من المُصالة ونبات القراص اللذين يحويان قيمة هيدروجينية منخفضة (3.8 - 4). بعد ذلك اغسلي يديك ثانية.

لا تستخدمي أي مواد كيميائية للتنظيف.
لا تستخدمي منظفات أطباق أو منظفات منزلية.
ليس من الضروري غلي الفرزجة.
لا تضعيها في جهاز المايكروويف

التخلص من المنتج

فرازج مي ديزاين مصنوعة من السيليكون الطبي المعتمد ويمكن التخلص منها في النفايات المنزلية. مادة السيليكون ليست من المواد التي تتحلل حيويًا ولذا لا يجوز التخلص منها في الحمام.

تحوي الفرازج الحلقية (غير السميكة) حشوة معدنية مدمجة بها لتحقيق الاستقرار.

يمكن لهذا أن يؤثر بصورة سلبية على نتائج اختبار أشعة إكس والأشعة المقطعية والتصوير بالرنين المغناطيسي، الخ. فقد تسخن الفرزجة خلال هذه الفحوصات – أعلمي طبيبك بذلك.

انزعي الفرزجة الحلقية (غير السميكة) قبل الفحوصات.

عدوى المهبل وعنق الرحم موانع استعمال للعلاج بالفرزجة.

إيجابية في ضوابط الأمن المغناطيسية.
من الممكن نزع الفرزجة الحلقية (غير السميكة) قبل الفحص الأمني.

يرجى مراعاة ما يلي

- يجب قراءة واتباع إرشادات الاستخدام التالية.
- استخدمي المنتج وفق الإرشادات التي تحصلين عليها من أخصائي الرعاية الصحية.
- مدة الاستخدام المتواصل بدون إشراف طبي:

  29 يومًا كحد أقصى.
- الفترة القصوى للاستخدام مع الإشراف الطبي هي:

  2 – 3 دورة خلال 29 يوماً كحد أقصى.
- الاستخدام المتكرر مع نفس المريض أمر ممكن.
- يجب تأمين حد السماح والوضع الصحيح للفرزجة من خلال التخطيط بالموجات فوق الصوتية و/أو الاستشارة.
- يجب فحص المنتج للتحقق من سلامة ونظافة سطحه قبل كل استخدام. يجب استبدال الفرزجة بواحدة جديدة عند ظهور أي تغييرات على السطح.
- يجب تنظيف الفرزجة بعد كل استخدام – باستخدام ماء فاتر وصابون ثم شطفها بعد ذلك بمياه نظيفة.
- يجب توثيق فترات الاستخدام من قبل أحد الأطباء.
- لا تستخدمي الفرزجة أثناء فترة الحيض ولا تستخدميها مطلقًا مع سدادة أو بدون استشارة طبية.
- لا تستخدمي الفرزجة أثناء الحمل أو إذا اعتقدت بأنكِ حامل.
- لا تُستخدم الفرزجة في حالة الإصابة بعدوى في المثانة أو الجهاز البولي أو في حالة الإصابة بالتهاب في المهبل.
- فرازج مي ديزاين خالية من اللاتكس.

منتجات إضافية

• مادة زيت ليدي سوفت	للإدخال السهل للفرزجة.
• غسول فيوموست إنتيميت	للتنظيف اللطيف للمناطق الحساسة
• كريم فيم سوفت إنتيميت	يغذي المناطق الحساسة ويحميها

صالح للاستخدام حتى	رقم المنتج (...MED) REF
الدفعة LOT	تنبيه
تاريخ التصنيع	اقرأ واتبع إرشادات الاستخدام التالية.
المُنتج	علامة الجودة الأوروبية مع رقم CE 0483 التعريف للجهة التي قامت بالإبلاغ

عربي

الفرزجة الحلقية غير السميكة	الحجم	رقم العنصر
•	ø 45 ملم	MED1001442
•	ø 50 ملم	MED1000100
•	ø 55 ملم	MED1000101
•	ø 60 ملم	MED1000102
•	ø 65 ملم	MED1000103
•	ø 70 ملم	MED1000104
•	ø 75 ملم	MED1000105
•	ø 80 ملم	MED1000106
•	ø 85 ملم	MED1000107
•	ø 90 ملم	MED1000108
•	ø 95 ملم	MED1000109
•	ø 100 ملم	MED1000434

الفرزجة الحلقية غير السميكة	الحجم	رقم العنصر
•	ø 50 ملم	MED1000817
•	ø 55 ملم	MED1000818
•	ø 60 ملم	MED1000819
•	ø 65 ملم	MED1000820
•	ø 70 ملم	MED1000821
•	ø 75 ملم	MED1000822
•	ø 80 ملم	MED1000823
•	ø 85 ملم	MED1000824
•	ø 90 ملم	MED1000825
•	ø 95 ملم	MED1000826
•	ø 100 ملم	MED1000827

المحتوى:

1 فرزجة مع كتيب إرشادات

1 مادة زيتية ليحي سوف مع كتيب إرشادات

إذا كان لديك أي أسئلة تتعلق بالاستخدام أو إذا ما رغبت
في تشارك تجربتك معنا، نرجو الاتصال بنا.

SP 00052.003 PRN 21027 xxxxxxxxxxxxxxx Hersteller / Manufacturer: medesign I.C. GmbH

medesign I.C. GmbH · Dietramszellerstraße 6 · D-83623 Dietramszell
www.medesign.de · info@medesign.de